

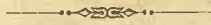
D 80
5198

Cestno-policijski red

za

deželno stolno mesto Ljubljano

sprejet v seji občinskega sveta dne 10. septembra 1897.



Strassen - Polizei - Ordnung

für die

Landeshauptstadt Laibach

angenommen vom Gemeinderathe in der Sitzung vom 10. Sept. 1897



LASTNIK

UREDNIŠTVO „SLOVENCA“

D 805198

REPUBLIČNA UPRAVA
ARHIV LJUBLJANA

Cestno-policijski red

za

1) deželno stolno mesto ljubljansko.

I. Oddelek.

O varnosti slobodnega prometa na javnih cestah, potih in trgih.

A. Vozni promet.

§ 1.

Vodba vprežne živine.

Vozovi, v katere je vprežena živina, naj imajo za voznika sedež, s katerega zamore videti na vse strani. Sedež bodi v dobrem stanu in tako pritrjen, da je vozniku varno in trdno opirališče.

Ako voznik ne vodi vprežne živine s sedeža, mora hoditi peš na levi strani vprege.

§ 2.

Razsvitljava vozov.

Vozovi, ki so namenjeni za vožnjo oseb v obmestji, morajo ob času javne ulične razsvitljave biti opremljeni z dvema gorečima svetilkama.

Svetilke naj so nameščene na sprednjih straneh voza, morajo biti v dobrem stanu in imeti svitlo belo luč.

D 5198
ARHIV REPUBLIKE SLOVENIJE
KNJIŽNICA

Inu št: 33833

Straßen-Polizei-Ordnung

für die

Landeshauptstadt Laibach.

1218

I. Abschnitt.

Über die Sicherheit des freien Verkehrs auf öffentlichen Straßen, Gassen und Plätzen.

A. Fuhrwerks-Verkehr.

§ 1.

Führung des Gespannes.

Fuhrwerke, in welche Zugthiere eingespannt sind, müssen für den Führer einen Sitz haben, der diesem nach allen Seiten freie Aussicht gewährt. Der Sitz muß in gutem Zustande und so befestigt sein, daß er dem Führer eine sichere und feste Stütze gewährt.

Wenn der Führer das Zugthier nicht vom Sitze leitet, so hat er an der linken Seite des Gespannes zu gehen.

§ 2.

Beleuchtung der Fuhrwerke.

Fuhrwerke, welche zur Personenbeförderung im Stadtbezirke bestimmt sind, müssen während der öffentlichen Straßenbeleuchtung mit zwei brennenden Laternen versehen sein.

Die Laternen müssen vorne an den Seiten des Wagens angebracht sein, sich im guten Zustande befinden und ein helles, weißes Licht geben.

1*

§ 3.

Zaznamovanje vozov s številkami.

Vozovi za izvažanje smeti, drv, premoga in peska, za prevažanje mesa in živine, potem špediterski vozovi, v obče vsi vozovi, namenjeni obrtnemu vozarstvu, označeni morajo biti s številko, katero določuje in zabeleži magistrat. Številka bodi slikana v beli barvi na črni deski in najmanj 10 *cm* visoka. Desko je obesiti na levi strani voza na vidnem kraju.

Zadostuje pa tudi jednolika številka na konjski opravi.

§ 4.

Zavor.

Vsak voz mora imeti dober zavor.

§ 5.

Vprega.

Vprežna živina, ki boleha za nalezljivo boleznijo, ki ima odkrite zunanje kvare ali ki je hroma, se ne sme vpregati.

§ 6.

Zaprega.

Zaprega mora biti čvrsta in v dobrem stanju.

Vajeti ne smejo biti iz pletenine.

Prepovedano je voziti s konji brez brzd. Vožnja samo z jednim vajetom dovoljena je tedaj, če vodi voznik levega konja za uzdo.

Nevprežene konje voditi je za uzdo.

§ 7.

Pripenjanje voza na voz.

Voziti po cesti z dvema, drug na drugzega pripetima vozovoma ni dopuščeno. Tudi samotěž-vozički se ne smejo pripenjati na druge vozove.

§ 3.

Nummerierung der Fuhrwerke.

Fuhrwerke zur Verführung von Kehrlicht, Holz, Kohle und Sand, zum Fleisch- und Viehtransport, dann Expeditionswagen und überhaupt alle Wagen, die zum gewerbsmäßigen Fuhrwerksbetriebe bestimmt sind, müssen mit einer Nummer bezeichnet sein, welche der Magistrat bestimmt und protokolliert. Diese Nummer muss auf einer schwarzen Tafel in weißer Farbe angebracht und mindestens 10 *cm* hoch sein. Die Tafel ist an der linken Seite des Wagens an einer sichtbaren Stelle zu befestigen.

Es genügt jedoch auch die Anbringung der Nummer an dem Pferdegeschirre.

§ 4.

Heimvorrichtung.

Jeder Wagen muss mit einer guten Heimvorrichtung versehen sein.

§ 5.

Gespanne.

Zugthiere, welche mit ansteckenden Krankheiten, augenfälligen, äußern Schäden behaftet oder lahm sind, dürfen nicht eingespannt werden.

§ 6.

Geschirre.

Die Geschirre müssen fest und im guten Zustande sein.

Zügel aus Strickwerk sind unstatthaft.

Das Fahren mit Pferden, die ohne Mundstück gezäumt sind, ist untersagt. Das Fahren mit nur einem Leitseil ist nur dann erlaubt, wenn der Kutscher das Pferd links am Zaume führt.

Nicht eingespannte Pferde müssen am Zaume geführt werden.

§ 7.

Das Zusammenkoppeln von zwei Wagen.

Das Fahren mit zwei an einander gekoppelten Wagen ist nicht erlaubt. Auch Handwagen dürfen nicht an andere Wagen angehängt werden.

§ 8.

Obseg tovara.

Tovor navadnega voza ne sme biti daljši od 6 metrov, širji od 3 metrov in višji od 4 metrov.

Izvzeti so tovari, kateri se ne dajo razdeliti. Taki tovari prevažati se smejo po mestu le prav zgodaj ali pozno popoldne; ako pa je naprej videti, da bodo radi svoje obsežnosti ovirali redni promet, tedaj je prevažanje takih tovorov najmanj 24 ur poprej naznaniti magistratu.

§ 9.

Težina tovara.

Tovori na vozéh s platišči izpod 16 *cm* ne smejo biti težji od 34 meterskih stotov.

To določilo pa ne velja za gospodarske vozove.

§ 10.

Preobloženje vozov.

Tovor sme biti le tolikšen, da ga zamore vprežna živina dalje spraviti; drugače se zapade kazni zaradi trpinčenja živali.

§ 11.

Razdeljenje tovara na vozu.

Tovor bodi tako razdeljen ter pritrjen, da ne more pasti z voza. Tudi se ne sme vlačiti po tleh.

§ 12.

Svojstva voznikov.

Voznik mora imeti vsaj 18 let ter mora znati voziti in ravnati z živino.

§ 13.

Med vožnjo bodi voznik na prostoru, označenem v §§ 1 in 6. Vozniki, kateri spé med vožnjo na javni cesti ali se vpija-

§ 8.

Umfang der Ladung.

Die Ladung eines gewöhnlichen Fuhrwerkes darf nicht mehr als 6 *m* Länge, 3 *m* Breite und 4 *m* Höhe haben.

Ausgenommen sind solche Lasten, die untheilbar sind. Die Beförderung solcher Lasten ist nur sehr früh oder spät nachmittags gestattet; wenn man aber von vorneherein einsehen kann, sie würden infolge ihres Umfanges den regelmäßigen Verkehr hemmen, so muß der Transport solcher Lasten wenigstens 24 Stunden vorher beim Magistrate angemeldet werden.

§ 9.

Gewicht der Ladung.

Die Ladung darf bei Wagen mit Radfelgen unter 16 *cm* Breite 34 Metercentner nicht übersteigen.

Diese Bestimmung hat auf Wirtschaftsfuhren keine Anwendung.

§ 10.

Das überladen von Fuhrwerken.

Die Ladung darf nur von solcher Schwere sein, daß sie vom Gespanne fortgeschafft werden kann, sonst verfällt man der Bestrafung wegen Thierquälerei.

§ 11.

Vertheilung der Ladung.

Die Ladung muß derart vertheilt und befestigt sein, daß ein Herabfallen vom Wagen ausgeschlossen ist. Sie darf auch nicht am Boden schleppen.

§ 12.

Eigenschaften der Führer.

Der Führer muß mindestens 18 Jahre alt und des Fahrens und der Behandlung der Zugthiere kundig sein.

§ 13.

Während der Fahrt hat der Kutscher den in den § 1 und 6 bezeichneten Platz einzunehmen. Führer, welche während der Fahrt

nijo, se kaznujejo. Pijane voznike je nepogojno ustaviti in odstraniti od voza.

§ 14.

Vedenje pri naglem zaustavljenju in obračanju vozov.

Kedar voznik hoče ustaviti, obrniti ali zapustiti dosedanji tir, a se nahajajo za njim drugi vozniki, mora le-te pravočasno opozoriti s povzdignjenim bičem in z vikom.

§ 15.

Pokanje z bičem.

Z bičem pokati ali ž njim bítí po tuji živini je prepovedano.

§ 16.

Puščanje vpreženih vozov na javni cesti.

Vpreženi vozovi ali konji brez zaprege ne smejo se puščati na javni cesti brez nadzorstva.

Prestopniki kaznujejo se po § 430 kaz. zak. z zaporom od enega dneva do enega meseca.

§ 17.

Hoja in postajanje na cestah.

Za pešce napravljene so hodniki kraj ceste (ulic).

Občinstvo naj se drži teh hodnikov in naj ne moti voznega prometa s hojo in postajanjem na cesti. Ako pa je potreba zaiti na cesto, naj se drži desnega kraja ceste.

Kedar naleti voznik na osebe, katere stoje ali hodijo na njegovem voznem tiru, opozoriti jih mora z glasnim in pravočasnim vikom na prihod voza.

auf öffentlicher Straße schlafend oder im betrunkenen Zustande betroffen werden, sind straffällig. Betrunkene Führer werden unbedingt angehalten und vom Wagen entfernt.

§ 14.

Das Verhalten beim plötzlichen Stillhalten und Umwenden der Fuhrwerke.

Wenn der Führer stillhalten, umwenden oder die bisher verfolgte Fahrrihtung plötzlich verlassen will, und es befinden sich hinter ihm andere Fuhrwerke, so hat er diese durch Emporhalten der Peitsche und Zuruf rechtzeitig darauf aufmerksam zu machen.

§ 15.

Das Schnalzen mit der Peitsche.

Das Schnalzen mit der Peitsche und das Schlagen nach fremden Thieren ist untersagt.

§ 16.

Das Stehenlassen bespannter Wägen auf öffentlicher Straße.

Bespannte Wägen oder Pferde ohne Gefährte dürfen auf öffentlicher Straße nicht ohne Aufsicht gelassen werden.

Die Schuldtragenden unterliegen der Bestrafung nach § 430, St. G., mit Arrest von einem Tage bis zu einem Monat.

§ 17.

Das Gehen und Stehen auf der Fahrstraße.

Für Fußgänger bestehen längs der Straßen (Gassen) Trottoirs.

Das Publicum soll nur das Trottoir benutzen und soll den Fuhrwerksverkehr nicht durch Gehen oder Stehen auf der Fahrstraße behindern. Ist es dennoch nothwendig die Straße zu betreten, so soll man sich an der rechten Seite der Straße halten.

Die in der Fahrrihtung stehenden oder sich bewegenden Personen, hat der Führer durch lautes und rechtzeitiges Anrufen auf die Annäherung des Fuhrwerkes aufmerksam zu machen.

§ 18.

Vozna cesta.

Vozni promet je dovoljen samo po določenih cestah, ulicah in potih. Po hodnikih, pešpotih in po cestah, katere so označene kot zatvorjene, se ne sme voziti.

Kjer se z javnim razglasom promet povsem zabranjuje ali samo v eni smeri dovoljuje, pokoriti se morajo vozniki tej odredbi nepogojno.

§ 19.

Ogibanje in preHITEVANJE.

V obmestji ljubljanskem morajo vsi vozovi, kjer posebne okolnosti ne zahtevajo izjeme, na levo ogibati se in na desno preHITEVATI ter se preHITEVAJOČIM in NASPROTI PRIHAJAJOČIM VOZOVOM vselej brez obotavljanja ogniti.

Pri vožnji v levo ležeče ulice napravi naj voz majhen, pri vožnji v desno ležeče ulice velik ovinek.

§ 20.

Ogibati se je praviloma na polovico tira. Le c. in kr. vojski, obhodom, pogrebom in drugim sprevodom, poštnim, vodovodnim in vozovom gasilnega društva ogniti se morajo nasproti prihajajoči in pred njimi vozeči vozovi na ves tir; ako bi pa za to ne bilo dovolj prostora, ostati je vozovom na skrajni meji ceste, dokler ne odide mimo sprevod ali voz.

Vozovom gasilnega društva se morajo ogibati na dano znamenje tudi c. in kr. vojska, obhodi, sprevodi in drugi vozovi.

Lahki neobtorjeni vozovi se morajo ogniti obtorjenim vozovom, ako je dovolj prostora, na ves tir. Prav tako morajo po strmih cestah navzgor vozeči ogibati se navzdol vozečim.

§ 18.

Fahrbahn.

Der Fuhrwerksverkehr ist nur auf den dafür bestimmten Straßen, Gassen und Wegen gestattet. Trottoirs, Fußwege und jene Wege, welche als gesperrt bezeichnet werden, dürfen nicht befahren werden.

Wo mit öffentlichem Anschlag der Fuhrwerksverkehr gänzlich verboten oder nur nach einer Richtung hin gestattet ist, müssen die Führer dieser Anordnung unbedingte Folge leisten.

§ 19.

Das Ausweichen und Vorfahren.

Im Stadtbezirke Laibach haben alle Fuhrwerke, wenn nicht besondere Umstände eine Ausnahme verlangen, links auszuweichen und rechts vorzufahren und den vorfahrenden und entgegenkommenden Wagen ohne Weigern Platz zu machen.

Beim Fahren in die links liegende Gasse hat der Wagen einen kleinen, beim Fahren in die rechts liegende Gasse einen großen Bogen zu machen.

§ 20.

Das Ausweichen hat in der Regel auf halbe Geleisbreite zu geschehen. Nur dem k. u. k. Militär, Processionen, Leichenbegängnissen und anderen großen Aufzügen, den Postwägen und den Fuhrwerken der Feuerwehr, müssen die entgegenkommenden, und die vor denselben fahrenden Fuhrwerke auf ganze Geleisbreite ausweichen; wenn hiezu nicht genügender Raum vorhanden ist, müssen die Wägen an der äußersten Grenze der Straße so lange halten bis der Zug oder der Wagen vorüber ist.

Den Fuhrwerken der Feuerwehr müssen auf das gegebene Zeichen auch das k. u. k. Militär, Processionen, Leichenbegängnisse und andere Wagen ausweichen.

Leichte unbeladene Wagen haben den beladenen Fuhrwerken, wenn der Raum es gestattet, auf ganze Geleisbreite auszuweichen. Ebenso haben auf abschüssigen Straßen, die bergauf fahrenden Wagen den bergab fahrenden auszuweichen.

§ 21.

Prehitevati je dovoljeno samo tedaj, ako prednji voz korakoma ali v malem diru vozi, ako je pred njim prostora najmanj za tri vozove in kedar ne prihaja nasproti noben voz. Voznik prednjega voza ne sme preprečiti prehitevanja.

Na vogalih, na križpotih, na mostovih, v ozkih ulicah in povsod, kjer je vožna pot po nasproti prihajajočih vozovih zožena, se ne sme prehitevati.

Prehitevati se sme le v diru.

§ 22.

Obračanje vozov.

Obračanje vozov v ozkih in strmih ulicah je nepogojno prepovedano; v drugih ulicah pa je dovoljeno le takrat, če se drugim vozovom vsled obračanja ne ovira vožnja.

§ 23.

Postajanje z vozovi sredi ceste.

Z vozovi postajati sredi ceste, na mostovih, na prehodih, ki so namenjeni za pešce in na križpotih, ni dovoljeno. Kdor želi z vozom postati, zapeljati ga mora tik hodnika ali pešpoti. Zauzavljanje ni dovoljeno, ako stoji preko pota na drugi strani ceste že jeden voz ter bi med obema vozoma ne bilo prostora za prehod dveh vzpored vozečih vozov.

§ 24.

Postajanje na železniških prelazih.

Kedar se železniški prehod zapre s prečnicami, ali se prihod vlaka naznani, ne smejo se vpreženi vozovi, jezdec in gnana živina postaviti preblizo prečnic in se je treba v tem oziru pokoriti dotičnim ukazom pazniškega osobja. Tudi takrat, kedar so prečnice odprte, ni dovoljeno postajati na progi.

§ 21.

Das Vorfahren ist nur dann gestattet, wenn der vordere Wagen im Schritte oder im kurzen Trabe fährt, vor ihm ein Raum von wenigstens drei Wagenlängen frei und kein entgegenfahrender Wagen in der Nähe ist. Der Führer des vorderen Wagens darf das Vorfahren nicht hindern.

An Straßenecken, an Kreuzungen von Straßen, auf Brücken, in engen Straßen, sowie überall wo die Fahrbahn durch entgegenkommende Fuhrwerke verengt ist, darf nicht vorgefahren werden.

Das Vorfahren hat nur im Trabe zu geschehen.

§ 22.

Das Umwenden von Wagen.

Das Umwenden von Wagen in engen und steilen Gassen ist unbedingt verboten, in den übrigen Gassen nur dann gestattet, wenn andere Fuhrwerke durch das Umwenden in der Fahrt nicht gestört werden.

§ 23.

Das Stillhalten inmitten der Fahrbahn.

Das Stillhalten inmitten der Fahrbahn, auf Brücken, an Straßenübergängen, welche für Fußgänger bestimmt sind und an Straßenkreuzungen ist nicht gestattet. Wer stillhalten will, muß das Fuhrwerk hart an das Trottoir oder den Fußweg bringen. Das Stillhalten ist unzulässig, sobald auf der andern Seite der Fahrbahn bereits ein Fuhrwerk hält und zwischen den beiden Fuhrwerken nicht Raum für den gleichzeitigen Durchgang zweier anderer Wagen übrig bleibt.

§ 24.

Das Verweilen auf Eisenbahnübergängen.

Wenn die Eisenbahnübergänge durch Schranken gesperrt sind oder das Herannahen eines Zuges signalisiert ist, so dürfen die gespannten Fuhrwerke, Reitpferde oder das Treibvieh nicht zu nahe an die Schranken kommen, und es ist den diesfälligen Weisungen des Aufsichtspersonals genau Folge leisten. Auch, wenn die Schranken offen sind, ist das Verweilen auf der Bahn nicht gestattet.

§ 25.

Uvoz v ozke ulice.

V ulice, v katerih ni prostora za dva vzpored vozeča vozova, sine se še le kreniti, kedar se voznik prepriča, da ne pride noben voz nasproti. Ako pa se v takih ulicah srečata dva voza, potem se mora prazni voz obtovorjenemu ogniti na levo stran tik hodnika ali pešpoti in tamkaj stati toliko časa, da odide obtovorjeni voz. Če niti ni prostora za dva voza, tedaj je prazni voz poriniti nazaj.

§ 26.

Vožnja po redu.

Kedar za več voz, proti istemu mestu vozečih, oblastvo določi povrstni red ali kedar tak red sam ob sebi nastane, morajo se na novo prihajajoči vozovi pridružiti zadnjemu vozu, ter ni dovoljeno iz reda izstopati, vozove prehitevati ali se v povrstni red riniti.

§ 27.

Vožnja korakoma.

Vozovi, kateri ne visijo ali ne počivajo na peresih, in vozovi, kateri bodisi vsled svojega sestava, bodisi vsled tovara pri nagli vožnji napravljajo hud ropot, morajo v obmestji, naj bodo prazni ali obtovorjeni, voziti korakoma.

Tovorni in mesarski vozovi voziti morajo počasi, četudi niso obloženi in če tudi na peresih počivajo.

Tudi vsi drugi vozovi morajo korakoma voziti:

1. po mostovih in preko železničnih prelazov;
2. pri vožnji z jedne ceste v drugo;
3. pri vožnji s posestev, katera meje na cesto, in pri vožnji na taka posestva;
4. pri vožnji po strmih cestah in ulicah;
5. če se srečujejo z drugim vozom v ozkih ulicah;

§ 25.

Das Einlenken in enge Straßen.

In Gassen, in welchen kein Raum für den gleichzeitigen Durchgang zweier Wagen ist, darf nicht eher eingelenkt werden, als bis der Führer sich überzeugt hat, daß kein Wagen entgegenkommt. Wenn auf einer solchen Fahrbahn zwei Wagen zusammentreffen, so hat ein unbeladenes Fuhrwerk dem beladenen an das linksseitige Trottoir vor den Fußsteig auszuweichen und dortanzuhalten, bis das beladene vorüber ist. Ist überhaupt kein Raum für zwei Fuhrwerke, so muß das unbeladene zurückgeschoben werden.

§ 26.

Das Fahren in der Reihenfolge.

Wenn beim Andrängen von Fuhrwerken nach dem nämlichen Ziele eine Reihenfolge behördlich angeordnet oder von selbst entstanden ist, so haben neu hinzukommende Fuhrwerke dem letzten in der Reihe sich anzuschließen und es ist keinem gestattet, aus der Reihe auszubringen, vorzufahren oder sich in die Reihe zu drängen.

§ 27.

Das Schrittfahren.

Fuhrwerke, welche nicht auf Federn hängen, oder ruhen und Wagen, welche sei es vermöge ihrer Bauart oder vermöge ihrer Ladung beim schnelleren Fahren ein starkes Geräusch verursachen, dürfen im Stadtgebiete, ob leer oder beladen, nur im Schritte fahren.

Last und Fleischervägen müssen auch unbeladen, und selbst, wenn sie auf Federn ruhen, langsam fahren.

Auch alles übrige Fuhrwerk muß im Schritte fahren:

1. über Brücken und Bahnüberfahrungen;
2. beim Fahren aus einer Straße in die andere;
3. bei der Ausfahrt aus Besitzungen, welche an die öffentliche Straße grenzen und bei der Einfahrt in diese;
4. auf steilen Straßen und Gassen;
5. bei der Begegnung mit einem anderen Wagen in engen Gassen;

6. po trgih ob sejméh ali tržnih dnéh in v obče po mestih, kjer je izjemoma živahen promet vozov, jezdecev in pešcev;

7. na mestih, kjer prepovedujejo uradni razglasi naglo vožnjo;

8. na križpotih.

Navzdol mora vsak voznik voz zavreti.

§ 28.

Nagla in neprevidna vožnja.

Ako se naglo ali nepremišljeno vozi ali jaha, kaznuje se po § 427 in 428 kaz. zak., lastnik voza in kdor ga rabi, ako je sam navzočen in vozniku nagle vožnje ne prepove, ali če sam tako naglo vozi ali jaha, v denarjih s 25 do 100 goldinarjev; ako pa voznik ali jezdni hlapec sam zase ali v kljub izrecni prepovedi naglo vozi ali jaha, kazuje se z zaporom od 3 do 14 dni.

§ 29.

Sani.

Pri sanéh imeti mora vprega zvončke ali kreguljčke.

To določilo velja tudi pri rabi vozov za časa sankanja.

§ 30.

Porivanje vozov z dvorišč na cesto.

Vprežene ali nevprežene vozove porivati z dvorišč na cesto dovoljeno je le tako, da je pred vozom oseba, katera opozarja ljudi na bližajoči se voz.

§ 31.

Samokolnice in samotež-vozički.

Samokolnice ali samotež-vozičke porivati, dovoljeno je le, če tovor vozniku ne zapira prostega razgleda; drugače smejo se taki vozovi le vlačiti in mora voznik držati oje v rokah. Posebno

6. auf Plätzen während des Jahr- und Wochenmarktes und überall, wo ein ungewöhnlich starker Verkehr von Wagen, Reitern und Fußgängern stattfindet;

7. an allen Orten, wo ein öffentlicher Anschlag das schnelle Fahren untersagt, und

8. an Straßenkreuzungen.

Bergab hat jeder Führer den Wagen zu hemmen.

§ 28.

Schnelles und unbehutsames Fahren.

Wer schnell oder unbehutsam fährt oder reitet, wird, wenn er der Eigentümer oder Benützer des Wagens ist und dem Kutscher das Schnellfahren nicht untersagt, oder wenn er selbst auf gedachte Art schnell fährt oder reitet, nach §§ 427 und 428 St. G. mit 25 bis 100 Gulden, der Kutscher oder Knecht aber, wenn er für sich allein oder dem ihm gemachten Verbote zuwider schnell fährt oder reitet, mit Arrest von 3 bis 14 Tagen bestraft.

§ 29.

Schlitten.

Bei Schlitten muß das Gespann mit Glocken oder Schellen versehen sein.

Diese Bestimmung gilt auch für Wagen während der Schlittenzeit.

§ 30.

Schieben von Wagen aus Höfen auf die Straße.

Das Schieben bespannter oder nicht bespannter Wagen aus Höfen auf die Straße ist nur derart gestattet, daß sich eine Person vor den Wagen stellt, welche die Fußgänger auf den nahenden Wagen aufmerksam macht.

§ 31.

Karren und Handwagen.

Das Schieben von Karren oder Handwagen ist nur gestattet, wenn deren Ladung dem Führer die freie Aussicht nach vorne nicht behindert; andernfalls dürfen solche Wagen nur gezogen

je prepovedano: pri vožnji navzdol na voz sedati, koga voziti ali puščati, da voz sam teče po strmini.

Vožnja po hodniku je strogo prepovedana.

Samokolnice ali samotež-vozički morajo se vpreženim vozovom ogibati. Tudi veljajo za nje določila poprejšnjih paragrafov kolikor so vporabna na ta vozila.

B. Jahanje.

§ 32.

Oprava jezdnih konj.

Jahati konje na uzdah brez brzd ni dopuščeno.

§ 33.

Raba ceste.

Jahanje dovoljeno je samo po voznih in takih potih, ki so za jezdece določeni.

§ 34.

Vodba ročnih konj.

Jezdeci smejo le po enega ročnega konja voditi in morajo ž njim le korakoma jahati. Tudi ročni konj mora imeti uzdo z brzdami.

Hlapei, ki jahajo konje na sprehod, ne smejo jih voditi po živahnih ali ozkih ulicah.

§ 35.

Kako se je ogibati.

Jezdeci se morajo ogibati vpreženim vozovom na ves tir.

§ 36.

Določila v §§ 19, 23, 24 in 27 veljajo tudi za jezdece.

werden und muß der Führer die Deichsel in den Händen halten. Insbesondere ist verboten: Das Aufsitzen auf den Wagen beim Hinabfahren, das Aufsitzenlassen und das Hinablaufenlassen des Wagens über abschüssige Wegstrecken.

Das Fahren auf dem Trottoir ist strenge untersagt.

Die Karren und Handwagen müssen den gespannten Fuhrwerken ausweichen. Auch gelten hier die Bestimmungen der vorangegangenen Paragraphe insoweit sie überhaupt auf diese Fuhrwerke anwendbar sind.

B. Das Reiten.

§ 32.

Aufzäumung der Reitpferde.

Das Reiten von Pferden mit Zäumen ohne Gebiß ist nicht gestattet.

§ 33.

Das Benützen der Straße durch Reiter.

Das Reiten ist nur auf Fahrstraßen und für Reiter bestimmten Wegen erlaubt.

§ 34.

Führung von Handpferden.

Reiter dürfen nur ein Handpferd führen und mit diesem nur im Schritt reiten. Auch das Handpferd muß eine Aufzäumung mit Mundstück haben.

Reitknechte, welche Pferde spazieren führen, dürfen dieselben nicht in belebten oder engen Gassen führen.

§ 35.

Das Ausweichen der Reiter.

Reiter müssen gespannten Fuhrwerken auf ganze Geleisbreite ausweichen.

§ 36.

Die Bestimmungen der §§ 18, 23, 24 und 27 gelten auch für die Reiter.

C. Vožnja na kolesih (biciklih).

§ 37.

Splošnja določila.

Za vožnjo s kolesi po ljubljanskih cestah, ulicah in trgih, veljajo sploh predpisi zakona z dne 6. novembra 1896, dež. zak. št. 50, posebno tudi naslednje varstvene naredbe.

S kolesom se smejo voziti le tisti, ki so vožnje zadostno vešč, in le po cestnem tiru. Prepovedana je vožnja po pešpotih, hodnikih, sprehajališčih, mej nasadi in sploh povsod tam, koder je tudi voznikom prepovedano. Tudi se javne ulice, ceste in trgi ne smejo rabiti za dirkanje in vajo v vožnji.

§ 38.

Oprema koles.

Vsako kolo mora imeti zavorno pripravo, zvonilo, tablico s številko in pa svetilko.

Tablico s številko je namestiti na sprednjem delu kolesa in je ni prepuščati drugi osebi. Obliko tablice določuje magistrat. Napravne stroške mora kolesar povrniti.

Od časa javne ulične razsvitljave ali pri hudi megli je dovoljeno voziti le s takimi kolesi, ki imajo svitlo, belo luč, svetlečo v smer vožnje in vidno že iz dalje. Barvaste luči so brez-pogojno prepovedane.

§ 39.

Vozna brzina.

Kolesar mora po vsem mestu voziti le počasi, to je tako, kakor sme v malem diru voziti prevoznik. Nagla vožnja, to je takšna, da kolesar ne more kolesa takoj ustaviti, je sploh prepovedana.

C. Das Fahren mit Fahrrädern.

§ 37.

Allgemeine Bestimmungen.

Für das Fahren mit Fahrrädern auf den Straßen, Gassen und Plätzen in Laibach gelten im Allgemeinen die Vorschriften des Gesetzes vom 8. December 1896, L. G. Bl. Nr. 50, und insbesondere noch nachstehende Bestimmungen.

Das Fahren mit dem Fahrrad ist nur jenen, die des Fahrens zur Genüge kundig sind und nur auf-Fahrbahnen gestattet. Das Befahren der Fußwege, Trottoirs, Promenaden, Gartenanlagen und überhaupt jener Orte, wo auch den Fuhrwerksleitern das Fahren untersagt ist, ist verboten. Auch dürfen nicht die öffentlichen Gassen, Straßen und Plätze zum Radwettfahren oder als Übungsplätze zum Radfahren benützt werden.

§ 38.

Ausstattung des Fahrrades.

Jedes Fahrrad muss mit einer Bremsvorrichtung, einer Glocke, einem Nummertäfelchen und einer Laterne versehen sein.

Das Nummertäfelchen ist am vorderen Theile des Rades anzubringen und darf nicht auf eine andere Person übertragen werden. Die Form des Nummertäfelchen wird vom Magistrate festgestellt. Die Herstellungskosten hat der Radfahrer zu vergüten.

Bei Beginn der öffentlichen Straßenbeleuchtung und bei großem Nebel darf nur mit Fahrrädern gefahren werden, welche mit einem hellen in der Richtung der Fahrt leuchtenden, schon aus der Entfernung wahrnehmbaren weißen Lichte versehen sind. Die Benützung von farbigen Lichtern ist unbedingt untersagt.

§ 39.

Fahrgeschwindigkeit.

Der Radfahrer hat in der ganzen Stadt langsam, das ist im Tempo eines im leichten Trabe fahrenden Wagens zu fahren. Das Schnellfahren, das ist Fahren mit solcher Geschwindigkeit, dass der Radfahrer das Fahrrad nicht sogleich zum Stehen bringen kann, ist überhaupt verboten.

Prav počasi, to je tako, da ga pešec lahko dohaja, mora kolesar voziti v ozkih ulicah, na ovinkih in križpotih, potem tedaj, kedar se po ulicah in cestah pomikajo sprevodi, cerkveni obhodi ali kedar se zbira mnogo ljudstva.

§ 40.

Ogibanje in prehitevanje kolesarjev.

Kolesarji se morajo držati vedno leve strani ceste ter se ogibati vedno na levo, prehitevati pa na desno, ako je prehitevanje sploh mogoče, ne da bi se motil promet.

C. in kr. vojski, pogrebnim in drugim sprevodom mora se kolesar umakniti s ceste.

§ 41.

Posebna opreznost.

Na ovinkih in križpotih ter pri prehitevanji mora kolesar še posebno paziti na pešce, jezdne konje in vprežene živali ter jih z zvonilom pravočasno opozarjati, da se bliža s kolesom.

Tudi, ako je kolesarju srečati vprežene vozove ali jahače, dolžan je paziti na živino in se je ogibati. Ako opazi, da se živina plaši ali kedar mu vodnik da znamenje, da se je bati plašenja, tedaj mora takoj sestiti s kolesa.

§ 42.

Ogibanje pešcev.

Pešci se morajo kolesarjem na voznem tiru umakniti takisto, kakor kakemu drugemu vozu.

§ 43.

Posebno nadzorstvo varstvenih organov.

Vsak kolesar se mora brezpogojno pokoriti varstvenim organom, ako le-ti s povzdigneno roko zahtevajo, da naj skoči s kolesa.

Sehr langsam, das ist in einem Tempo, welchem ein Fußgeher folgen kann, hat der Radfahrer zu fahren: in engen Gassen, an Straßenwendungen und Straßenkreuzungen, bei Umzügen auf Straßen und Gassen, bei kirchlichen Processionen und überhaupt bei größerem Zusammenfluß von Menschen.

§ 40.

Das Ausweichen und Vorfahren der Radfahrer.

Die Radfahrer haben sich stets an der linken Seite der Straße zu halten, links auszuweichen und rechts vorzufahren, wenn das Vorfahren überhaupt ohne Verkehrsstörung möglich ist.

Dem k. u. k. Militär, den Leichenbegängnissen und anderen Aufzügen muß der Radfahrer vollständig ausweichen.

§ 41.

Besondere Vorsicht.

Bei Straßenwendungen und Straßenkreuzungen und beim Vorfahren hat der Radfahrer besonders auf Fußgänger, Reitpferde und Zugthiere zu achten und durch Glockenzeichen auf sein Herannahen mit dem Fahrrad aufmerksam zu machen.

Auch beim Entgegenkommen von bespannten Fuhrwerken und Reitern ist der Radfahrer verpflichtet auf die Thiere zu achten. Falls er bemerkt, daß die Thiere scheu werden, oder wenn ihn der Leiter wegen Gefahr des Scheuwerdens zur Vorsicht mahnt, hat er sofort vom Rade abzusetzen.

§ 42.

Das Ausweichen der Fußgänger.

Fußgänger haben den Radfahrern auf der Fahrbahn wie einem anderen Fuhrwerke auszuweichen.

§ 43.

Besondere Aufsicht der Sicherheitsorgane.

Jeder Radfahrer muß den Sicherheitsorganen unbedingt Folge leisten, wenn diese mit erhobenem Arm das Absteigen vom Fahrrad verlangen.

Varstveni organi pa smejo le tedaj kolesarje ustavljati mej vožnjo in zahtevati od njih izkazila, kedar le-ti s svojim ravnanjem na kolesu ali sploh s svojim vedenjem dajo povod k temu.

Vsak ustavljeni kolesar, ki ne more s potnim listom, izkaznico, delavsko knjižico itd. izkazati svoje osebe, dolžan je z varstvenimi organi iti s kolesom k uradu, kjer mora, če treba, v varstvo kazenskega zneska zastaviti kolo.

D. Gonja živine.

§ 44.

Splošna določila.

Živino je goniti po ljubljanskem mestu brez vsacega postajanja.

Določila §§ 18, 19, 20, 23 in 24 veljajo v ostalem tudi za gonjo živine.

Prepovedano je na javni cesti živino privezovati na naslone, ograje itd.

§ 45.

Živine se ne sme goniti po notranjem mestu, niti po ozkih ulicah, razun do todi ležečih posestev.

§ 46.

Gonja konj.

Konji se smejo po mestu goniti le v tropah do 20 glav in morajo biti drug k drugemu privezani. Za vsako tropo morata biti dva gonjača, izmed katerih eden spredaj, drugi pa zadaj hodi ali jaha.

Konje je korakoma tirati po mestu in največ po tri vstrie. Kedar se posamezni konji vodijo po ulicah, jih je vedno za uzdo držati. Uzda mora imeti brzde.

Die Sicherheitsorgane dürfen jedoch nur dann die Radfahrer anhalten, wenn diese durch ihr Verhalten auf dem Fahrrad oder überhaupt durch ihr Benehmen dazu Anlaß geben.

Jeder angehaltene Radfahrer, welcher sich über seine Identität nicht mit einem Passe, einer Legitimations-Karte, einem Arbeitsbuche etc. ausweisen kann, ist verpflichtet, dem Sicherheitsorgane mit dem Fahrrad zum Amte zu folgen, wo er, wenn man es für nothwendig erachtet, zur Sicherstellung des Strafbetrages das Fahrrad zurücklassen muß.

D. Viehtrieb.

§ 44.

Allgemeine Bestimmungen.

Der Viehtrieb muß durch die Stadt ohne jeden Aufenthalt vor sich gehen.

Im übrigen finden die Bestimmungen der §§ 18, 19, 20, 23 und 24 auch auf den Viehtrieb Anwendung.

Das Anbinden von Vieh an Gebäude, Zäune udrgl., auf öffentlicher Straße ist untersagt.

§ 45.

In der inneren Stadt sowie in engen Gassen darf kein Vieh getrieben werden, außer zu den dort gelegenen Besitzungen.

§ 46.

Das Treiben von Pferden.

Pferde dürfen durch die Stadt nur in Herden bis zu 20 Stück getrieben werden und müssen aneinander gefesselt sein. Jeder Herde müssen zwei Treiber beigegeben werden, von denen der eine vor ihr, der andere nach ihr geht oder reitet.

Die Pferde müssen durch die Stadt im Schritt und höchstens zu dreien nebeneinander getrieben werden. Beim Treiben einzelner Pferde durch die Gassen müssen diese immer am Zaum geführt werden. Der Zaum muß mit einem Mundstücke versehen sein.

§ 47.

Gonja goveje živine.

Goveja živina se sme po mestu goniti le v čredah do 20 glav in mora jih biti po dvoje skupaj privezanih. Vsak drugi par mora imeti gonjača.

Gonjači smejo biti le zanesljivi in dovolj krepki ljudje.

Bika po mestu tirati dovoljeno je le, ako ima zavezane oči in ako ga vodita najmanj dva jaka človeka na vrvi, katera je privezana na spodnjem delu sprednjih nog.

§ 48.

Prevažanje telet.

Teleta smejo se prevažati le nezvezana.

Ta predpis velja tudi za prevažanje prašičev in vsakojake druge živine.

Teleta ali drugo klavno živino goniti s pesmi je v ljubljanskem mestu strogo prepovedano.

Za izpolnjevanje predpisov tega paragrafa in §§ 44 in 45 odgovorni so gonjači in vozniki, kakor tudi oni, po katerih nalogu se živina goni ali prevažata.

§ 49.

Gonja svinj.

Svinje se smejo goniti le v čredah do 30 glav in le po predmestjih. Za vsakih 10 glav biti mora en gonjač.

§ 50.

Gonja drugih živali.

Druge živali, kakor ovce, koze, gosi, purani itd. se ne smejo goniti po notranjem mestu. Drugače morajo imeti toliko gonjačev, da le-ti lahko takoj odstranijo vsako oviranje prometa.

§ 47.

Transport von Rindvieh.

Rindvieh darf durch die Stadt nur in Herden bis zu 20 Stück getrieben werden und müssen hiebei je zwei Stück aneinander gefesselt sein. Für je zwei Paare muß ein Treiber beigegeben werden.

Die Treiber müssen verlässliche und genügend starke Leute sein.

Das Treiben eines Stieres durch die Stadt ist nur gestattet, wenn er mit verbundenen Augen von mindestens zwei starken Männern an einem Stricke geführt wird, der an den unteren Theilen der vorderen Füße befestigt ist.

§ 48.

Treiben von Kälbern.

Kälber dürfen nur ungebunden mittelst Fuhrwerks transportiert werden.

Diese Vorschrift gilt auch für den Transport von Schweinen und anderem Vieh auf Wagen.

Das Treiben von Kälbern oder sonstigem Stechvieh mit Hunden ist in der Stadt Laibach streng verboten.

Für die Beobachtung der Vorschriften dieses Paragraphes und der §§ 44 und 45 sind die Treiber und Wagenführer, wie auch diejenigen verantwortlich, in deren Auftrage das Treiben oder der Transport bewirkt wird.

§ 49.

Das Treiben von Schweinen.

Schweine dürfen nur in Herden bis zu 30 Stück und nur in den Vorstädten getrieben werden. Für je 10 Stück muß ein Treiber beigegeben werden.

§ 50.

Das Treiben von anderen Thieren.

Anderere Thiere, als: Schafe, Ziegen, Gänse, Truthühner u. s. w. dürfen in der innern Stadt nicht getrieben werden. Im übrigen müssen sie eine solche Anzahl von Treibern haben, daß diese jede Verkehrshörung hintanhaltten können.

§ 51.

Popadljiva živina.

Popadljiva tovorna in vprežna živina mora nositi nagobčnike.

E. Psi.

§ 52.

Nagobčniki.

Popadljiv pes mora nositi nagobčnik, ki bodi tako prirejen, da more pes piti, da pa ne more nikogar vgrizniti.

Pse brez marke sme konjač poloviti.

§ 53.

Jemanje psov na javne prostore.

Na mestih, koder so javni nasadi, je pse voditi na vrvi.

Psi se ne smejo jemati seboj na tržišče, v kopališče in druge javne prostore, kjer je to z lepaki prepovedano.

Gonjavih psic sploh ni dovoljeno prosto puščati na ulice.

§ 54.

Zapiranje psov po noči.

Prepovedano je pse po noči puščati na ulici.

Psi, kateri imajo navado, da po noči tulijo, morajo se držati v notranjem poslopju.

F. Perotnina.

§ 55.

Prepovedano je, kokoši in drugo perotnino puščati na javne prostore in pota.

§ 51.

Bißige Thiere.

Bißige Last- und Zugthiere müssen mit Maulkörben versehen sein.

E. Hunde.

§ 52.

Maulkorbzwang.

Bißige Hunde müssen Maulkörbe tragen, die so angebracht sein müssen, daß der Hund trinken, nicht aber beißen kann.

Hunde ohne Steuermarke werden vom Abdecker eingefangen.

§ 53.

Das Mitnehmen von Hunden an öffentliche Orte.

An Orten, wo sich öffentliche Anlagen befinden, müssen Hunde an der Leine geführt werden.

Hunde dürfen auf den Markt, in Badeanstalten und in andere öffentliche Locale, wo dies durch öffentlichen Anschlag verboten ist, nicht mitgenommen werden.

Hündinnen dürfen, so lange sie läufig sind, nicht frei auf die Gasse gelassen werden.

§ 54.

Das Einsperren der Hunde zur Nachtzeit.

Hunde zur Nachtzeit auf der Gasse zu lassen, ist verboten.

Hunde, welche zur Nachtzeit zu heulen pflegen, müssen im Innern des Gebäudes gehalten werden.

F. Federvieh.

§ 55.

Es ist verboten, Hühner und anderes Federvieh an öffentlichen Orten und Wegen herumgehen zu lassen.

G. Poškodba javnih potov, nasadov itd.

§ 56.

Poškodba javnih naprav.

Kaznuje se, kdor javna pota, k tem spadajoče stavbe, mostove, kanale, prelaze, prečnice, ograje, kačipot, ulične tablice, svarila, hišne številke, svetilke, drevesa, nasade in druge naprave in priprave, katerim je svrha varovati, označevati, vzdrževati in olepševati javna pota, ali ki so v občo korist, podira ali poškoduje iz nagajivosti ali malomarnosti.

Sicer veljajo tu tudi določila §§ 318, 319 in 468 k. z.

Prav tako je kaznjivo: laziti preko ograj, katere so postavljene v varstvo javnih potov, spomenikov, nasadov in drugih naprav; samovoljno premeščati, onesnaževati in popisovati v prvem odstavku tega paragrafa navedene predmete; in vsako dejanje in opuščanje, s katerim se prost pristop k istim obtežuje ali zapira.

§ 57.

Hišne številke, svetilke itd.

Tablice, ki označujejo hišne številke, morajo dotični posestniki vzdrževati v dobrem stanu.

Hišni posestniki odgovorni so tudi za to, da javnih svetilk, hišnih števil, uličnih napisov in vodovodnih znakov na hišah in ograjah ne zakrivajo izveski, žaluzije itd.

§ 58.

Prilepljanje lepakov.

Prilepljanje lepakov in razglasov na javnih cestah dovoljeno je samo na prostorih, ki so posebno za to določeni.

G. Beschädigungen öffentlicher Wege, Anlagen etc.

§ 56.

Beschädigung aufgestellter Warnungszeichen.

Wer öffentliche Wege, dazu gehörige Baulichkeiten, Brücken, Canäle, Durchlässe, Schlagbäume, Geländer, Wegweiser, Gassentafeln, Warnungszeichen, Hausnummertafelchen, Laternen, Bäume, Pflanzungen oder sonstige Einrichtungen oder Anstalten, welche bestimmt sind, die öffentlichen Wege zu schützen, zu bezeichnen oder zu zieren, oder welche sonst zu allgemeinem Nutzen dienen, aus Muthwillen oder Nachlässigkeit zerstört oder beschädiget, ist strafbar.

Im übrigen gelten hier die Bestimmungen der §§ 318, 319 und 468 St. G.

Ebenso ist strafbar: Das Uebersteigen der Einfriedungen, welche zum Schutze der öffentlichen Wege, Denkmäler, Anlagen oder sonstigen Anstalten dienen; das eigenmächtige Verändern, Beschmutzen und Beschreiben der im ersten Absatze dieses Paragraphen angeführten Gegenstände; sowie jede Handlung oder Unterlassung, durch welche der freie Zugang zu diesen erschwert oder versperrt wird.

§ 57.

Hausnummer-Tafeln, Laternen etc.

Die Hausnummertafeln sind von dem betreffenden Hausbesitzer in gutem Zustande zu erhalten.

Die Hausbesitzer sind auch dafür verantwortlich, daß die öffentlichen Laternen, die Hausnummern, die Aufschriften der Gassentafeln und die an den Häusern und Umzäunungen befindlichen Hydranten-Marken, nicht von Schildern, Falousien etc. verdeckt werden.

§ 58.

Das Affigieren von Placaten.

Das Affigieren von Placaten und Rundmachungen auf öffentlichen Straßen ist nur an den eigens hiezu bestimmten Orten gestattet.

H. Oviranje prometa po drugih dejanjih in opustitvah.

§ 59.

Puščanje predmetov na cesti.

Prepovedano je, na javni cesti postavljati ali puščati predmete, kateri bi ovirali prosti promet.

§ 60.

Raba ceste pri gradbah itd.

Kdor hoče rabiti javno cesto za skladanje gradiva, za izvažanje gnoja, za postavljanje stavbnega odra, za nakladanje in razkladanje predmetov, ali za druga jednaka opravila, mora za to imeti oblastveno dovoljenje.

Dotični del ceste označiti je za časa rabe na primeren način s svarili in po noči predpisoma razsvetliti.

§ 61.

Razsvitljava ceste pri gradbah.

Za razsvitljavo je rabiti eno ali več svetilk tako, da je dotični prostor do dobrega razsvetljen.

Svetilke namestiti je 160 cm nad zemljo in dobro pritrditi. Steklo, obrnjeno proti dolžini dotične ceste, mora biti rdeče barve.

Razsvitljava trajaj od mraka, to je od začetka ulične razsvitljave, do zore.

Za predpisano razsvitljavo odgovoren je voditelj dela.

Prestopki teh predpisov kaznujejo se tudi po §§ 422, 423, 424 in 425 kaz. zakona.

§ 62.

Cepljenje in žaganje drv.

Cepljenje drv na javni cesti dovoljeno je le za hišno porabo in le ondu, kjer se prehod ne ovira in kjer ni posebno živah-

H. Beeinträchtigung des Verkehrs durch andere Handlungen und Unterlassungen.

§ 59.

Das Stehenlassen von Gegenständen auf der Straße.

Es ist verboten, Gegenstände, welche den freien Verkehr hindern, auf die öffentliche Straße zu stellen oder darauf liegen zu lassen.

§ 60.

Das Benützen der Straße bei Bauführungen etc.

Wer zum Lagern von Materialien, Abführen von Dünger, Aufstellen von Gerüsten, Auf- und Abladen von Gegenständen, oder zu anderen derartigen Verrichtungen die öffentliche Straße benützen will, bedarf hiezu der behördlichen Bewilligung.

Der betreffende Theil der Straße muß während der Benützung in zweckentsprechender Weise durch Warnungszeichen äußerlich kenntlich gemacht und während der Nachtzeit vorschriftsmäßig beleuchtet werden.

§ 61.

Beleuchtung der Straße bei Bauten.

Die Beleuchtung muß durch eine oder mehrere Laternen derart geschehen, daß die betreffende Vertikalität deutlich erkennbar ist.

Die Laternen müssen 160 cm über dem Erdboden angebracht und gehörig befestigt sein. Die der Längsrichtung der betreffenden Straße zugekehrte Scheibe muß von rother Farbe sein.

Die Beleuchtung hat zu dauern vom Eintritte der Dunkelheit, d. i. vom Beginne der öffentlichen Straßenbeleuchtung, bis zum Tagesanbruche.

Für die vorgeschriebene Beleuchtung ist der Auftraggeber verantwortlich.

Die Unterlassung dieser Vorschriften wird übrigens auch als Uebertretung nach §§ 422, 423, 424 und 425 des St. G. bestraft.

§ 62.

Holzspalten und Holzjagen.

Das Holzspalten auf öffentlicher Straße ist nur für den Hausbedarf und nur dort gestattet, wo die Passage nicht behindert

nega prometa. To dovoljenje pa velja le za take hiše, katere nimajo za to pripravnega prostora v drvarnici, na dvorišči ali na vrtu.

Hodnika in pešpoti ni v to porabljeni z nobenim pogojem.

Drva je skladati tik hodnika ali pešpoti v širini, kakor so polena dolga, in morajo biti tako zložena, da se ne morejo podreti. Cepiti in prenašati drva je takoj pričeti, delo nepretrgoma nadaljevati in čim preje dovršiti.

Po dovršenem delu je očistiti cesto žaganja in družih odpadkov.

Prepovedano je pri takem opravilu kole zabijati v cesto.

§ 63.

Razbijanje premoga in tesanje stavbnega lesa.

Razbijanje premoga, žaganje in tesanje stavbnega lesa na javni cesti je prepovedano.

§ 64.

Poslovanje in prodajanje na javni cesti.

Izven tržišča in izven tržnega časa rabiti javno cesto za poslovanje in prodajanje s stojnicami ali brez stojnic dopuščeno je le, če to dovoli magistrat.

Pri tem ni nobenega razločka, je li prostor, kjer se prodaja, v neposredni zvezi s kako prodajalnico, ali ne.

Javna cesta v smislu tega določila so tudi stopnice pred hišami in hodniki.

Glede prostora za tedenske sejmove veljajo določila tržnega reda.

§ 65.

Razpostavljanje starinarskega blaga.

Na oblastveno določenih krajih in pred svojimi prodajalnicami smejo starinarji svoje blago le tako razpostavljati, da se

wird, und wo kein besonders lebhafter Verkehr herrscht. Diese Erlaubnis gilt nur für solche Häuser, welche keinen zu diesem Zwecke tauglichen Raum in der Holzlege, im Hofe oder im Garten haben.

Die Trottoirs und Fußwege dürfen unter keiner Bedingung für diese Arbeit benützt werden.

Das Holz muß dicht an dem Trottoir oder Fußwege in der Breite der Scheiterlänge abgeladen und so aufgeschichtet werden, daß ein Umstürzen ausgeschlossen ist. Mit der Zerkleinerung und Fortschaffung des Holzes muß sogleich begonnen, die Arbeit ununterbrochen fortgesetzt und möglichst bald beendet werden.

Nach vollendeter Arbeit ist die Straße von Sägespänen und sonstigen Abfällen zu reinigen.

Es ist verboten, bei dieser Arbeit Pflöcke in den Straßenkörper einzuschlagen.

§ 63.

Das Zerkleinern von Steinkohlen und Behauen von Bauholz.

Das Zerkleinern von Steinkohlen, das Sägen und Behauen von Bauholz auf öffentlicher Straße ist untersagt.

§ 64.

Arbeits- und Verkaufsplätze auf öffentlicher Straße.

Außerhalb der Marktplätze und außer der Marktzeit darf die öffentliche Straße für Arbeits- und Verkaufsplätze mit oder ohne Stand nur mit Erlaubnis des Magistrates benützt werden.

Es macht dabei keinen Unterschied, ob der Verkaufsplatz mit einem von dem Inhaber in einem offenen Laden betriebenen Geschäfte in unmittelbarer Verbindung steht oder nicht.

Zur öffentlichen Straße im Sinne dieser Bestimmung werden auch die vor den Häusern gelegenen Treppen und Trottoirs gerechnet.

Ueber den Platz für Wochenmärkte gelten die Bestimmungen der Marktordnung.

§ 65.

Das Ausstellen von Trödlerwaren.

Die Trödler dürfen an den behördlich bestimmten Orten und vor ihren Geschäftslocalen ihre Waren nur derart ausstellen,

ne ovira promet. Blago mora biti popolnoma snažno in razkuženo.

§ 66.

Krošnjarjenje s ponošeno obleko itd.

S ponošeno obleko, staro posteljno opravo in drugimi predmeti krošnjariti po javnih cestah ni dovoljeno.

§ 67.

Zastavljanje javnih cest.

Nevpreženi vozovi se ne smejo puščati na javnih cestah.

§ 68.

Postreščki ne smejo svojih vozil, kakor ročne vozičke, samokolnice ali drugih promet ovirajočih priprav jemati seboj na stojišča.

§ 69.

Nakladanje in razkladanje na javni cesti.

Na javni cesti smejo se vozovi nakladati in razkladati, ako dotični posestnik nima primerne dvorišča ali uvoza. Tedaj je nakladanje in razkladanje takoj pričeti, kedar se voz ustavi, in brez prenehanja z zadostnim številom delavnih sil nadaljevati ter čim preje dovršiti, potem pa voz takoj odstrauiti.

Hodniki in pešpoti morajo biti v vsakem slučaju prosti.

§ 70.

Streljanje na javni cesti itd.

Prepovedano je na javni cesti biti žogo, se kepati s snegom, lučati kamenje, streljati s puškami in s samokresi vsake vrste, lučati s pračo kamenčke in s strelnim lokom spuščati puščice.

dass der Verkehr nicht behindert wird. Die Waren müssen vollkommen gereinigt und desinficiert sein.

§ 66.

Das Hausieren mit alten Kleidungsstücken etc.

Das Hausieren mit alten Kleidungsstücken, altem Bettzeug und mit andern Gegenständen ist auf öffentlicher Straße nicht gestattet.

§ 67.

Das Verstellen der öffentlichen Straßen.

Unbespannte Fuhrwerke dürfen auf öffentlichen Straßen nicht stehen gelassen werden.

§ 68.

Die Dienstmänner dürfen ihre Transportmittel, wie: Handwagen, Karren oder sonstige die Passage behindernde Geräthe auf die Standplätze nicht mitnehmen.

§ 69.

Das Auf- und Abladen auf öffentlicher Straße.

Auf öffentlicher Straße dürfen Fuhrwerke nur aufgeladen oder abgeladen werden, wenn der betreffende Besitzer keinen zu diesem Zwecke geeigneten Hofraum oder keine geeignete Einfahrt hat. In diesem Falle muß das Auf- oder Abladen sofort nach Aufstellung des Fuhrwerkes beginnen und mit hinreichenden Arbeitskräften ohne Unterbrechung fortgesetzt und möglichst bald zu Ende geführt und darauf das Fuhrwerk sogleich entfernt werden.

Die Trottoirs und Fußwege müssen unter allen Umständen frei bleiben.

§ 70.

Das Schießen auf öffentlicher Straße etc.

Das Ball-, Schnee- und Steinwerfen, das Schießen mit Gewehren und Pistolen jeder Art, das Schleudern von Steinen mit der Schleuder, das Abschießen von Pfeilen mit der Armbrust auf öffentlicher Straße ist verboten.

§ 71.

Skakanje na vozove itd.

Med vožnjo skakati na voz ali se zadaj na voz obešati je prepovedano.

§ 72.

Drsanje po javnih potih.

Drsanje po voznih potih in hodnikih je prepovedano.

Prav tako je prepovedano po hodniku sankati na ročnih saneh.

§ 73.

Postavljanje predmetov na okna.

Kdor ob cestah, na okna ali balkone ali sicer v svojem stanovanjski kaj postavi ali obesí, a varno dovolj ne pritrdi, da bi doli ne padlo, ali kdor pri oknu, z balkona ali sicer od zgoraj kaj doli vrže, kar zamore mimo gredoče poškodovati, kaznuje se po § 426 kaz. zak.

§ 74.

Valjanje sodov po cesti itd.

Prepovedano je na javni cesti valjati sode, trkljati kolesa in druge enake predmete, prenašati nezastrita zrcala ali druge predmete, kateri odbijajo solnčne žarke, sploh kaj družega početi, kar bi utegnilo nadlegovati občinstvo ali plašiti živino.

I. Oviranje slobodnega prometa na hodnikih, pešpotih in prehodih.

§ 75.

Razobešenje blaga.

Prodajni in drugi predmeti, razstavna okna, izveski in druga oznanilna sredstva, katera se razobešajo in razstavljajo na poslopja, na vrata, okna, ograje itd., ne smejo do visočine 2·20 m nad

§ 71.

Das Aufhocken auf Fuhrwerke zc.

Das Aufspringen und Aufhocken auf Fuhrwerke während des Fahrens ist untersagt.

§ 72.

Das Schleifen auf öffentlichen Wegen.

Das Schleifen auf den Bahnen und Trottoirs ist verboten.

Desgleichen ist auf dem Trottoir das Fahren auf Hand-schlitten verboten.

§ 73.

Das Aufstellen von Gegenständen auf Fenstern.

Wer an Straßen, vor den Fenstern, Erkern oder sonst in seiner Wohnung etwas stellt oder hängt, ohne es gegen das Herabfallen hinreichend zu sichern, oder wer aus dem Fenster, von Erkern oder sonst von oben etwas hinabwirft, wodurch die Vorübergehenden beschädigt werden können, wird im Sinne des § 426 St. G. bestraft.

§ 74.

Das Rollen von Fässern auf der Straße zc.

Das Rollen von Fässern, Rädern und andern ähnlichen Gegenständen, das Fortschaffen unverhüllter Spiegel oder anderer die Sonnenstrahlen reflectirender Gegenstände, sowie alle ähnlichen Handlungen, welche geeignet sind, das Publicum zu belästigen oder Thiere scheu zu machen, sind verboten.

I. Beeinträchtigung des freien Verkehrs auf den Trottoirs, Fußwegen und Übergängen.

§ 75.

Das Aufhängen von Waren.

Verkaufs- und andere Gegenstände, Schaukästen, Aushängeschilder und andere Ankündigungsmittel, welche an Gebäuden, Thüren, Fenstern, Umzäunungen u. s. w. ausgehängt oder aufgestellt werden, dürfen bis zu einer Höhe von 2·20 m über dem

hodnikom, pešpotom in cesto, moleti več nego 16 *cm* na ulice ali trg.

Vedno je te stvari tako razobešati, da se mimo gredoči ljudje ne onesnažijo ali poškodujejo, in se ne plaši vprežna živina.

Tudi v višini nad 2·20 *m* ne sme moleti predmet čez hodnik.

Za prekoračenje navedenih mér je potrebno magistratno dovoljenje.

§ 76.

Naprava streh proti solncu.

Prepovedano je napravljati strehe za obrano pred solncem brez oblastvenega dovoljenja.

Streha mora biti najmanj 2 metra visoko nad hodnikom, ne sme imeti visečih kril izpod te višine, niti biti z nobeno rečjo pritrjena na tla.

Razobešanje izveskov v obliki zastav ali visečih izveskov je nepogojno prepovedano.

Naprava napisov na izveskih itd. dovoljena je v obče samo po posebni dovolitvi magistrata, kateremu je zadržaj napisa predložiti v odobritev.

§ 77.

Razsvitljava razstavnih oken.

Svetilke pri prodajalniških razstavnih oknih morajo biti najmanj 2·20 *m* nad hodnikom.

Razstavna okna se ne smejo razsvitljevati s petrolejnimi svetilkami.

§ 78.

Naprava razsvitljenih ali transparentnih izveskov.

Za napravo razsvitljenih ali transparentnih izveskov je potrebno posebno oblastveno dovoljenje; a za razsvitljavo ni rabiti petroleja.

Trottoire, Fußwege oder Straße nicht weiter als 16 *cm* in die Gasse oder den Platz hervorragen.

In jedem Falle müssen diese Gegenstände so ausgehängt sein, daß dadurch die Passanten nicht beschmutzt oder beschädigt und Zugthiere nicht scheu gemacht werden können.

Auch darf in der Höhe von mehr als 2·20 *m* der Gegenstand über das Trottoir nicht hervorragen.

Zu einer Ueberschreitung obiger Maße ist die magistratliche Bewilligung erforderlich.

§ 76.

Anbringung von Sonnenschutzplachen.

Die Anbringung von Sonnenschutzplachen ohne behördliche Bewilligung ist verboten.

Die Plachen müssen wenigstens 2 *m* über dem Trottoir liegen, dürfen keine hängenden Flügel unter dieser Höhe haben und an der Erde auf keinerlei Weise befestigt sein.

Die Anbringung von Stangenfahnen oder Hängeschildern ist unbedingt verboten.

Die Anbringung von Schilderaufschriften zc. ist im allgemeinen nur auf Grund einer besonderen Bewilligung des Magistrates gestattet, dem der Inhalt der Aufschrift zur Genehmigung vorzulegen ist.

§ 77.

Beleuchtung der Auslagefenster.

Laternen bei Gewölbauflaggen müssen mindestens 2·20 *m* hoch über dem Trottoire angebracht sein.

Die Auslagefenster dürfen nicht mit Petroleumlampen beleuchtet werden.

§ 78.

Anbringung beleuchteter oder transparenter Schilder.

Zur Anbringung beleuchteter oder transparenter Schilder ist eine besondere behördliche Bewilligung nothwendig und darf zur Beleuchtung Petroleum nicht verwendet werden.

§ 79.

Naprava pritličnih vrat itd.

Vrata, okna, žaluzije, zaklopnice itd. v pritličji, katera se odpirajo na cesto, morajo biti vselej tako v zid pritiskjena, da ne morejo mimo gredečih oškodovati ali svoboden promet ovirati.

Okna, ki niso najmanj 2·20 m zvišana nad hodnikom, se ne smejo na cesto odpirati.

§ 80.

Snaženje oken.

Okna visokih pritličij in gorenjih nadstropij ne smejo se snažiti na ta način, da bi osebe pri tem delu stale na zunanjem okenjaku, ali se s telesom preveč nagibale skozi okno.

Dotične osebe morajo imeti varnostne priprave, katere je oblastvo odobrilo.

Okna obešati in snemati smejo le zanesljive možke osebe.

§ 81.

Viseči stavbni odri.

Viseč stavbni oder prirediti in rabiti se sme le pod nadzorstvom kakega inženirja, uradnika mestnega stavbnega urada, zidarskega ali tesarskega mojstra ter je uporabljeno naznaniti magistratu. Vrvi morajo biti konopljene ali žične in je njih nosilnost poprej poskusiti. Navoji morajo imeti pripravno narejene zavornice.

Vsakokrat, kedar se rabi oder, treba je njegovo nosilnost poskusiti. Zibanje odra je po možnosti preprečiti. Pri rabi takih odrov je hodnik zapreti in če to ni umestno, napraviti je streho, da se mimo gredoči obvarujejo ponesnaženja.

§ 79.

Anbringung von Thüren im Erdgeschoße zc.

Thüren, Fenster, Falousien, Klappen zc. im Erdgeschoße, welche straßenwärts aufschlagen, müssen beständig dergestalt an die Wand festgelegt sein, daß sie weder die Vorübergehenden beschädigen noch dem freien Verkehr hinderlich werden können.

Fenster, die nicht wenigstens 2 m über dem Trottoir erhöht sind, dürfen nicht straßenwärts geöffnet werden.

§ 80.

Fensterreinigung.

Fenster hochgelegener Geschoße und der oberen Stockwerke dürfen nicht in der Art gereinigt werden, daß die damit beschäftigten Personen auf der äußeren Fensterbrüstung stehen oder mit dem Körper sich übermäßig über diese hinausbeugen.

Die betreffenden Personen müssen mit einer behördlich genehmigten Schutzvorrichtung versehen sein.

Das Ein- und Aushängen der Fenster ist nur durch verlässliche männliche Personen vorzunehmen.

§ 81.

Hängegerüste.

Hängegerüste dürfen nur unter Aufsicht eines Ingenieurs, eines Beamten des Stadtbauamtes, eines Maurers oder Zimmermeisters verwendet werden und ist die Verwendung dem Magistrate anzuzeigen. Die Seile müssen aus Hanf oder Draht sein und muß die Tragfähigkeit derselben erprobt sein. Die Winden müssen mit entsprechend construierten Bremsen versehen sein.

Bei jeder Verwendung ist das Gerüst auf seine Tragfähigkeit zu prüfen. Das Schwanzen des Gerüsts ist möglichst zu verhindern. Bei Verwendung solcher Gerüste ist das Trottoir abzusperren; wenn das nicht thunlich ist, ist ein Dach zum Schutze der Passanten gegen Verunreinigung herzustellen.

§ 82.

Snaženje hodnika, kedar zapade sneg.

Kedar koli zapade sneg, dolžan je lastnik, oskrbnik, hišnik ali najemnik hiše, stavbišča ali drugih prostorov hodnik ali pešpot tik posestva nemudoma očistiti snega in, če vsled tega polzi ali kedar se napravi poledica, tudi takoj posuti s peskom, pepelom, ali kako drugo tako stvarjo. Snaženje in posipanje izvršiti je v širini hodnika ali pešpota. Kedar zapade sneg po noči ali se napravi poledica, opraviti je osnaženje in posipanje vsaj do 7 ure zjutraj.

Pri neprestanem sneženju osnažiti je hodnik ali pešpot večkrat na dan in tako posipati, da ni nevarnosti za pešce.

Z dvorišč se ne sme sneg ali led skladati na cesto, temveč ga je izvoziti v Ljubljano ali na odkazana skladišča. Sneg, ki sam zdrči ali se pomeče s strehe, morajo hišni posestniki nemudoma ob svojih troških izvoziti s ceste.

Za južnega vremena je hodnike in pešpota po potrebi večkrat na dan očistiti luž in blata.

Kdor zanemari ta določila, bo kaznovan, in vrh tega sme magistrat tudi dati izvršiti dotično opuščeno ali nemarno opravljeno delo ob troških mudljivega lastnika hiše.

§ 83.

Razbijanje in spravljanje ledu.

Z ledom naložene vozove je pri skladanju postavljati drug za drugega in tako blizu ledenice, da promet na drugi strani ni nikakor preprečen.

Razbijanje in spravljanje ledu je takoj, ko se led pripelje, pričeti in neprenehoma nadaljevati, in ko se delo konča, je prostor osnažiti in s peskom, prstjo ali kako drugo rečjo posuti.

§ 82.

Trottoirreinigung bei Schneefall.

Bei einem Schneefalle ist der Eigenthümer, Administrator, Besorger oder Pächter des Hauses, des Baugrundes oder sonstiger Plätze verpflichtet, das Trottoir oder den Gehweg längs der Realität unverzüglich vom Schnee zu reinigen und wenn hiedurch eine Glätte entsteht, sowie beim Glätteise, mit Sand, Asche u. dgl. bestreuen zu lassen. Das Reinigen und das Bestreuen ist in der Breite des Trottoires oder Gehweges vorzunehmen. Bei einem während der Nacht eingetretenen Schneefalle oder Glätteise hat die Reinigung und Bestreuerung spätestens bis 7 Uhr morgens zu geschehen.

Bei fortwährendem Schneefalle muß das Trottoir oder der Fußweg wiederholt während des Tages vom Schnee gereinigt und so bestreut werden, daß jede Gefahr für die Fußgänger beseitigt wird.

Schnee oder Eis aus den Hofräumen darf nicht auf der Straße abgelagert werden, sondern ist in den Laibachflus oder auf die angewiesenen Abladeplätze zu bringen. Schneemassen, welche von den Dächern abschließen, oder welche von den Dächern herabgeworfen werden, müssen die Hauseigenthümer auf eigene Kosten unverzüglich fortschaffen lassen.

Bei Thauwetter sind die Trottoirs und die Fußwege an den Häusern nöthigenfalls öfters am Tage von Wasserlacken und Straßentoth zu säubern.

Außerachtlassungen dieser Anordnungen sind strafbar und überdies darf der Magistrat die unterlassenen oder mangelhaft durchgeführten Arbeiten auf Kosten der säumigen Hauseigenthümer bewerkstelligen lassen.

§ 83.

Das Zerkleinern und Fortschaffen von Eis.

Mit Eis beladene Wagen müssen beim Abladen in Reihenfolge aufgestellt werden und hart am Eiskeller anhalten, so daß der Verkehr an der anderen Seite in keiner Weise gehemmt ist.

Die Zerkleinerung und die Fortschaffung des Eises hat so gleich nach dem Einbringen desselben und ohne Unterbrechung zu geschehen, und ist nach geschener Arbeit der Arbeitsplatz zu reinigen und mit Sand, Erde u. dgl. zu bestreuen.

Pri prevažanji ledu mora voznik z voza padle kose ledu pobrati in naložiti nazaj na voz.

Nikakor ne smejo vozovi z ledom čez noč ostati na cesti.

Ledenična vrata in okna je po noči dobro zapirati, da ni nikake nevarnosti za ljudi.

§ 84.

Nošnja predmetov po hodnikih.

Prepovedano je, po hodnikih, prehodih in drugih za pešce določenih potih prenašati predmete, kateri po svoji obliki, velikosti ali svojstvu morejo mimo gredoče nadlegovati ali jih kako poškodovati. Osebe, ki take predmete nosijo, morajo se na voznem potu držati desne strani tik hodnika ali pešpota. Tudi osebe, katerih obleka, če se je dotakne, pušča barvo ali maže, ne smejo hoditi po hodnikih in pešpotih.

§ 85.

Raba hodnika za obhode itd.

Obhodi, pogrebni in drugi sprevodi, vojni oddelki smejo rabiti hodnike in pešpota le, če je raba vozne ceste otežkočena.

§ 86.

Postrežeki, prevozniki in sploh osebe, kateri se javno pojavljajo na službo ali kateri prodajajo javno blago, ne smejo postajati ali posedati na hodnikih, pešpotih, prehodih in mostovih.

§ 87.

Naslanjanje na zid.

Naslanjati se na zid na javnih cestah je prepovedano.

Während des Transportes vom Wagen herabfallende Eisstücke muß der Kutscher wieder aufheben und aufladen.

Die Eiszwagen dürfen über die Nacht unbedingt nicht auf der Straße gelassen werden.

Die Eiskellerthüren und Fenster müssen während der Nacht so verschlossen werden, daß jede Gefahr für die Menschen ausgeschlossen ist.

§ 84.

Das Tragen von Gegenständen auf dem Trottoir.

Das Tragen von Gegenständen, welche durch Form, Größe oder Beschaffenheit die Vorübergehenden zu gefährden oder zu belästigen geeignet sind, auf Trottoiren, Straßenübergängen und anderen für Fußgänger bestimmten Wegen, ist verboten. Personen, welche dergleichen Gegenstände tragen, haben sich auf der Fahrbahn an der rechten Seite hart am Trottoir oder Fußwege zu halten. Auch Personen, deren Kleidung beim Anstreifen abfärbt oder beschmutzt, dürfen die Trottoirs und Fußwege nicht benutzen.

§ 85.

Benützung der Trottoirs seitens der Processionen etc.

Processionen, Leichenzüge und andere Aufzüge, Militärzüge dürfen das Trottoir und die Fußwege nur benutzen, wenn der Benützung der Fahrbahn Hindernisse entgegen stehen.

§ 86.

Dienstmännern, Lohnkutschern und überhaupt Personen, welche ihre Dienste oder Waren öffentlich anbieten, ist das Stehenbleiben auf den Trottoirs, Fußwegen, Straßenübergängen und Brücken strengstens verboten.

§ 87.

Das Anlehnen an die Mauer.

Das Anlehnen an die Mauer an öffentlicher Straße ist verboten.

§ 88.

Ogibanje pešcev.

Pešci naj se praviloma drže desne strani hodnika ali pešpota in naj se na desno ogibajo, da se zabrani gnječa in prepreči neljubo zadevanje drugega ob drugega.

§ 89.

Postajanje na hodnikih.

Postajanje na hodniku in pešpotih je prepovedano, ako se s tem moti svobodni promet. V vsakem slučaju morajo oni, kateri stoje na hodnikih ali pešpotih, mimo gredočim pustiti toliko prostora, da lahko brez zadržka gredo mimo.

Prepovedana je nadalje vzporedna hoja več oseb po hodnikih in pešpotih tako, da zavzamejo celo širino hodnika.

§ 90.

Postavljanje miz in stolov na hodnik.

Prepovedano je brez magistratnega dovoljenja postavljati mize in stole na hodnik, sosebnost pred gostilne in kavarne.

II. Oddelek.**O snažnosti na javnih cestah, potih in trgih.**

§ 91.

Onesnaženje javne ceste.

Prepovedano je vsako onesnaženje javne ceste. Onesnaženje je tudi pisanje in risanje po zidovih, izlivanje vode in drugih tekočin na ulice, izkladanje snega, ledu, razsipa in odpadkov vsake vrste ter kápanje deževnice iz pokvarjenih strešnih žlebov, naj se to zgodi namenoma ali iz nemarnosti in naj ima dotična

§ 88.

Das Ausweichen der Fußgänger.

In der Regel haben sich Fußgänger an der rechten Seite des Trottoirs oder Fußweges zu halten und rechts auszuweichen, wodurch jedes Drängen und unliebsames Zusammenstoßen vermieden wird.

§ 89.

Das Stehenbleiben auf den Trottoirs.

Das Stehenbleiben auf den Trottoirs und Fußwegen ist verboten, wenn dadurch der freie Verkehr gestört wird. In jedem Falle müssen die auf den Trottoirs oder Fußwegen Stehenden den Passanten Raum zum unbehinderten Vorübergehen frei lassen.

Das Marschieren zu zweien oder mehreren in ganzen Reihenfolgen auf den Trottoirs und Fußwegen, wodurch die ganze Breite des Trottoirs eingenommen wird, ist verboten.

§ 90.

Aufstellen von Tischen und Sesseln auf dem Trottoir.

Das Aufstellen von Tischen und Sesseln auf dem Trottoir, insbesondere vor Gast-, Kafeehäusern ist ohne magistratische Bewilligung verboten.

II. Abschnitt.**Ueber die Reinlichkeit auf öffentlichen Straßen, Wegen und Plätzen.**

§ 91.

Verunreinigung der öffentlichen Straße.

Jede Verunreinigung der öffentlichen Straße ist verboten. Als Verunreinigung gilt auch das Beschreiben und Bekritzeln der Mauer, das Ausgießen von Wasser und anderer Flüssigkeiten auf die Straße, das Auswerfen von Schnee, Eis, Schutt und Abfällen jeder Art und das Herabströmen des Regenwassers aus schadhafte Dachrinnen, gleichviel ob dieses absichtlich oder aus Fahrlässigkeit geschieht und ob die betreffende Straße gepflastert

cesta tlak ali ne. Vsled tega morajo imeti vse strehe na javne ceste dobre žlebove.

§ 92.

Prepovedano je žareče žveplenke, lupine pomaranč, jabolk itd. metati na hodnik in pešpota.

§ 93.

Skladanje razsipa in odpadkov.

Skladati sneg, led, zemljo, razsip in odpadke dovoljeno je le na onih prostorih, katere je za to določil magistrat.

Posebno je prepovedano smeti, razsip, kamenje in druge predmete metati v Ljubljano, v njene pritoke in odtoke.

§ 94.

Kletna vrata in okna.

Kletna vrata in okna na cesto se ne smejo od zunaj pokrivati ali zadelovati z gnojem, slamo ali z drugimi enakimi predmeti.

Grebenične in gnojne jame morajo biti dobre pokrite.

§ 95.

Krmljenje vprežne živine na javni cesti.

Prepovedano je krmiti vprežno živino na javni cesti razun na živinskem sejmišču za časa sejma.

Konjem se sme na javni cesti dajati hrana le v vrečah.

§ 96.

Pranje in napajanje pri javnih vodnjakih.

Na javnih vodnjakih se ne sme prati in ne izplahnjevati posoda, perilo, zelenjava ali drugi predmeti. V Ljubljani in Gradaščici sme se prati le na mestih, katera je za to določil magistrat.

Prav tako je prepovedano na javnih vodnjakih, razun onih na živinskih sejmiščih, napajati ali umivati živino.

ist oder nicht. Es müssen daher die straßenwärts liegenden Dächer Dachrinnen im guten Zustande haben.

§ 92.

Das Wegwerfen von glühenden Zündhölzchen, Orangen- oder Apfelschälern u. dgl. auf das Trottoir und auf die Fußwege ist verboten.

§ 93.

Ablagerung von Schutt und Abfällen.

Das Abladen von Schnee, Eis, Erde, Schutt und Abfällen ist nur an denjenigen Orten gestattet, welche der Magistrat dazu bestimmt hat.

Insbesondere ist verboten das Einwerfen von Mist, Schutt, Steinen und anderen Gegenständen in den Laibachfluß und dessen Zu- und Abflüsse.

§ 94.

Kellerthüren und Fenster.

Kellerthüren und Fenster, deren Oeffnungen nach der Straße gehen, dürfen von außen nicht mit Dünger, Stroh u. dgl. Stoffen belegt oder verstopft werden.

Senf- und Düngergruben müssen gut verdeckt sein.

§ 95.

Füttern der Zugthiere auf öffentlicher Straße.

Das Füttern der Zugthiere auf öffentlicher Straße ist untersagt und nur auf Viehmarktplätzen zur Marktzeit gestattet.

Pferde dürfen auf der öffentlichen Straße nur aus Futtersäcken gefüttert werden.

§ 96.

Das Waschen und Tränken an öffentlichen Brunnen.

An öffentlichen Brunnen dürfen Gefäße, Wäsche, Gemüse und andere Gegenstände nicht gewaschen oder gespült werden. Das Waschen im Laibach- und Gradašca-Flusse ist nur an jenen Stellen gestattet, die der Magistrat dazu bestimmt hat.

Ebenso ist verboten: das Tränken und Waschen der Thiere bei öffentlichen Brunnen außer jenen an Viehmarktplätzen.

§ 97.

Razobešanje perila.

Na javni cesti, vratih, oknih in balkonih proti javni cesti ali proti javnim nasadom je prepovedano razobešati perilo, pre-
zračevati in iztepati posteljno opravo, žimnice, preproge itd.

§ 98.

Razobešanje mesa.

Meso in drugi predmeti, po katerih se lahko mimo gre-
doče občinstvo pomaže, se ne smejo obešati ali izlagati na vrata in
okna proti javni cesti.

§ 99.

Prevažanje mesa.

Meso mora biti med prevažanjem s snažnimi prti pokrito.
Tudi ni dovoljeno mesarskim pomočnikom v umazano-krvavih
oblekah sedeti na vozu.

Spremljevalci vozov morajo sedeti na posebnem zato pri-
pravljene sedežu spredaj ali zadej, in sicer tako, da se z no-
gami ne dotikajo mesa.

§ 100.

Prevažanje tekočin in razsipnih stvari.

Vozovi in druga vozila, katera se rabijo za prevažanje te-
kočih in lahko razsipnih stvari, morajo biti tako urejena, da od
tovora ni moči ničesar izgubiti in s tem ponesnažiti javne ceste.

§ 101.

Izkladanje negašenega apna, oglja in premoga.

Negašeno apno se ne sme na javnih prostorih, cestah in
trgih izkladati, nego je je iz voza prenašati v zaprtih posodah.

§ 97.

Das Aufhängen von Wäsche.

Auf öffentlicher Straße, an Thüren und Fenstern und Bal-
konen, welche straßenwärts oder an öffentlichen Anlagen gelegen
sind, ist das Aufhängen von Wäsche, sowie das Lüften und Aus-
stauben von Bettwäsche, Matratzen, Teppichen und dergl. verboten.

§ 98.

Das Aushängen von Fleisch.

Fleisch und andere Gegenstände, welche die Passanten be-
schmutzen könnten, dürfen an den gegen die Straße gelegenen
Thüren und Fenstern nicht ausgehängt oder ausgelegt werden.

§ 99.

Fleischtransport.

Das Fleisch muß während des Transportes mit reinen
Tüchern bedeckt sein. Auch ist es den Fleischerknechten nicht gestattet
in schmutzigen, blutgetränkten Kleidern auf dem Wagen sitzend
mitzufahren.

Die den Fleischtransport Begleitenden haben nur auf den
für diesen Zweck auf dem Vorder- oder Hintertheile des Wagens
angebrachten Sitzbrettern zu sitzen, und zwar so, daß sie mit ihren
Füßen das Fleisch nicht berühren.

§ 100.

Transport von Flüssigkeiten und verstreubaren Gegenständen.

Wagen und andere Transportmittel, welche zur Fortschaffung
flüssiger oder leicht verstreubarer Gegenstände benützt werden, müssen
so eingerichtet sein, daß von der Ladung nichts verloren gehen
und die öffentliche Straße nicht verunreinigt werden kann.

§ 101.

Ablagerung von ungelöschtem Kalk, Holz- und Steinkohle.

Kalk im ungelöschten Zustande darf auf öffentlichen Orten,
Straßen oder Plätzen nicht abgelagert werden, sondern er muß in
geschlossenen Behältnissen vom Wagen abgeladen werden.

Drvno oglje in premog se sme iz voza izkladati samo v pripravne posode; ako pa bi se pri tem preveč prahu razvijalo, tedaj je oglje na vozeh polivati z vodo.

Ako bi se pa vzlje vsemu temu le ponesnažile ulice, dolžan je dotično mesto takoj očistiti kupee.

§ 102.

Polivanje zidovja pri podiranju.

Pri rušenju je staro zidovje primerno z vodo polivati, da se tako prepreči nadležno in zdravju škodljivo prašenje.

Prst, razsip in material pri stavbah je nemudoma odstraniti.

§ 103.

Odstranjevanje smrdljivih predmetov.

Smrdljivi in ostudni predmeti smejo se s pota spravljati le med 11^{to} uro po noči in 5^{to} uro zjutraj. Posebno pa je čiščenje in praznenje stranišč in straniških jam ter prevažanje njih vsebine dovoljeno le v zgoraj določenem nočnem času.

Vsako čiščenje in praznenje je posebej naznaniti magistratu. Le-ta lahko ukrene, da se nesnaga pred izpraznjenjem razkuži.

§ 104.

Prevažanje kosti itd.

Kože, kosti, rogove, parklje in druge živalske odpadke, ako se shranjujejo, prodajajo ali prevažajo in se niso že na drug način (kakor s prekuhanjem, posušenjem, osoljenjem itd.) ovarovali gnitja, morajo se zmočiti s katero koli razkuževalno tvarino, da ni duha po gnolobi.

Vozovi morajo biti na vseh straneh s plachtami pokriti.

Holz- und Steinkohlen dürfen nur in geeignete Gefäße aus dem Wagen abgeladen werden; sollte hierbei zu viel Staub entwickelt werden, so ist die Kohle noch auf dem Wagen mit Wasser zu bespritzen.

Wenn trotz allem dem die Gassen verunreinigt werden, so ist der Käufer verpflichtet, die betreffende Stelle sogleich reinigen zu lassen.

§ 102.

Das Bespritzen beim Abbruche von Mauerwerk.

Beim Abbruche ist altes Mauerwerk zur Vermeidung lästigen und gesundheitschädlichen Staubes zweckentsprechend mit Wasser zu bespritzen.

Erde- und Schutthaufen und Baumaterialien müssen bei Bauten schnelligst beseitigt werden.

§ 103.

Fortschaffung von übelriechenden Gegenständen.

Das Fortschaffen von Gegenständen, welche einen üblen Geruch verbreiten oder einen eckelerregenden Anblick gewähren, darf nur zwischen 11 Uhr nachts und 5 Uhr Früh geschehen. Insbesondere ist aber die Reinigung und Entleerung der Aborte und der Mehrungsgruben und die Verführung des Inhaltes derselben nur in den obigen Nachtstunden gestattet.

Die Reinigung und die Entleerung ist dem Magistrate anzuzeigen. Dieser kann vor der Reinigung der Mehrungsgruben die Desinfection des Mehrungsunrathes anordnen.

§ 104.

Knochentransport.

Fäule, Knochen, Hörner, Klauen und andere thierische Abfälle müssen, wenn sie aufbewahrt, in Handel gesetzt oder transportiert werden sollen und nicht schon in anderer Weise (wie: durch Auskochen, Trocknen und Einsalzen u.) vor Fäulnis bewahrt worden sind, mit einer desinficirenden Materie besudet werden, daß kein Fäulnisgeruch wahrnehmbar ist.

Die Wagen müssen an allen Seiten mit Plachen bedeckt sein.

Ob gorkejšem letnem času treba je loj, mast, čreva in druge take mesne odpadke tako shraniti, da ne razširjajo smradu.

Nabiranje takih odpadkov je dopuščeno le s pripravami, ki so pokrite.

§ 105.

Prevažanje gnoja.

Določila § 103. cestnega policijskega reda glede časa ne veljajo za prevažanje gnoja.

Vozovi za gnoj morajo biti na vseh straneh z deskami dobro obiti in imeti pokrov, da se zabrani raztrošenja gnoja.

§ 106.

Skladanje smrdljivih odpadkov na zemljiščih.

Človeški in drugi odpadki, kateri s svojo raztvorbo okužujejo zrak, smejo se na zemljiščih v obljudenih delih mesta raztroševati in razlivati le z magistratnim dovoljenjem.

§ 107.

Izlivanje smrdljivih tekočin na cesto.

Smrdljive in ostudne tekočine, sosebno krv, krvnica, gnojica, pomije in nesnažna voda itd, smeti, gnoj, jajčne lupine in drugi enaki odpadki ne smejo se izlivati ali metati v cestne struge in kanale.

§ 108.

Prevažanje sveže krvi.

Prevažanje sveže krvi v nepokritih posodah je po dnevi prepovedano.

§ 109.

Odvažanje smeti.

Vsak hišni posestnik je dolžan svojim stanovnikom odkazati v hiši prostor za shrambo smeti. Premogov pepel se ne sme v to shrambo devati.

Während der wärmeren Jahreszeit müssen auch Unschlitt, Fett, Gedärme und andere Fleischabfälle so verwahrt sein, daß sie keinen Geruch verbreiten.

Die Einsammlung solcher Abfälle darf nur mittelst durch Deckel verschlossener Behälter geschehen.

§ 105.

Düngertransport.

Auf die Fortschaffung von Dünger finden die Zeitbestimmungen des § 103 Straßenpolizeiordnung keine Anwendung.

Die Düngertransportwagen müssen an allen Seiten mit Brettern wohlverschlossen sein und einen Deckel haben, damit ein Herabfallen des Düngers verhindert wird.

§ 106.

Ablagerung von übelriechenden Abfällen auf Grundstücken.

Menschliche und andere Excremente, welche bei ihrer Zersetzung die Luft verpesten, dürfen auf Grundstücken in den bewohnten Stadttheilen nur mit Bewilligung des Magistrates aufgestreut oder aufgegossen werden.

§ 107.

Das Ausgießen von übelriechenden Flüssigkeiten auf die Straße.

Flüssigkeiten, welche einen üblen Geruch verbreiten oder einen eckelerregenden Anblick gewähren, namentlich Blut, Blutwasser, Sauche, Spül- und Schmutzwasser usw., ingleichen Kehricht, Dünger, Eierschalen und dergleichen Abfälle dürfen in die Rinnsäle und Straßencanäle nicht eingeleitet oder hineingeworfen werden.

§ 108.

Das Verführen von frischem Blute.

Das Verführen von frischem Blute in offenen Kübeln bei Tage, ist verboten.

§ 109.

Das Verführen von Kehricht.

Jeder Hausbesitzer ist verpflichtet, seinen Einwohnern im Innern des Hauses einen bestimmten Platz zur Aufbewahrung des Kehrichts anzuweisen. Die Asche in diesen Behältern darf nicht aufbewahrt werden.

Smeti, pepel in druge suhe odpadke izvaža mestni voz, ki naznani svoj prihod.

Ti odpadki se ne smejo metati v straniške jame in kanale, ter se je strogo držati prepovedi, vsled katere nikakoršnih odpadkov ni kupičiti na javnih mestih, trgih in ulicah, zlasti pa ne na bregovih Ljubljane.

§ 110.

Snaženje cest.

Ako se javna cesta pri nakladanji in izkladanji blaga in materijala, pri odvažanji gnoja itd. ponesnaži, tedaj jo je takoj očistiti, sicer bi se snaženje odredilo ob stroških tistega, kogar zadene krivda.

Isto velja tedaj, če se cesta ponesnaži vsled tega, ker se kaka posoda razbije ali če posoda pušča.

§ 111.

Izvenredno snaženje ulic in cest.

Magistrat more v nujni potrebi odrediti izvenredno snaženje ulic in cest ter se mora taki odredbi vsak hišni in zemljiški posestnik pokoriti.

III. Oddelek.

Vzdrževanje miru na javnih cestah in trgih.

§ 112.

Ulične produkeije.

Glasbene produkeije, podoknice itd. na javnih prostorih, cestah in trgih smejo se vršiti le z magistratnim dovoljenjem in le v ulicah, v katerih bi s tem ne bil promet preprečen.

Prav tako je prepovedano prepirati se, razgrajati, kričati in peti na javnih cestah in trgih.

Die Entfernung von Hauskehricht, Asche und andern trockenen Abfällen besorgt der städtische Mistwagen, der seine Näherung ankündigt.

Diese Abfälle dürfen nicht in Senkgruben und Canäle geworfen werden und ist das Verbot der Ablagerung derartiger Abfälle auf öffentlichen Plätzen und Gassen der Stadt insbesondere an den Uferböschungen des Laibachflusses strenge einzuhalten.

§ 110.

Straßenreinigung.

Ist eine öffentliche Straße beim Auf- und Abladen von Waren, Materialien, beim Zerkleinern von Brennholz, beim Verführen von Dünger zc. verunreinigt worden, so muß sie sofort gereinigt werden, widrigenfalls diese Reinigung auf Kosten des Schuldtragenden erfolgen würde.

Daselbe gilt für den Fall, daß sie durch Leckwerden und Zerbrechen von Gefäßen verunreinigt worden ist.

§ 111.

Außerordentliche Reinigung der Straßen.

Der Magistrat kann im dringenden Bedarfe auch eine außerordentliche Reinigung der Gassen und Straßen anordnen und haben einer solchen Anordnung alle Haus- und Grundbesitzer nachzukommen.

III. Abschnitt.

Erhaltung der Ruhe auf öffentlichen Straßen und Plätzen.

§ 112.

Musikproductionen und Umzüge.

Musikproductionen, Ständchen zc. an öffentlichen Orten, auf Straßen und Plätzen dürfen nur mit Genehmigung des Magistrates stattfinden und nur in solchen Gassen, in denen der Verkehr hiedurch nicht gehemmt wird.

Ebenso ist das Streiten, Lärmen, Schreien und Singen auf den öffentlichen Straßen und Plätzen verboten.

Prepovedano je tudi preglasno petje v gostilnah ob odprtih oknih.

Igranje na glasovirji ob odprtih oknih dovoljeno je le do desetih zvečer.

§ 113.

Prevažanje predmetov, ropot provzročujočih.

Predmete, kakor ploščevino, verige, kovino itd., kateri, prevažani na vozeh, provzročajo izvanreden ropot, je na primeren način obvititi, da se po možnosti ropot prepreči.

Odgovoren je voznik.

§ 114.

Prodajalniški zatvori.

Železne prodajalniške zatvore je tako polagoma spuščati, da se prepreči vsak ropot, kateri bi mogel prestrašiti ljudi in plašiti živino.

§ 115.

Zapiranje voznih pokrovov.

Pokrovi poštnih in drugih nabiralnih vozov se ne smejo močno zaloputati.

IV. Oddelek.

Kazenska določila.

§ 116.

Odredbam javnih organov gledé vzdrževanja varnosti in miru, ugodnosti in snažnosti na javni cesti se je nepogojno pokoriti.

§ 117.

Vsako prekršenje predstoječih naredeb, kolikor ne spadajo pod občni kazenski zakon, kaznovalo se bode po ces. naredbi z dné 20. aprila 1854, št. 96 drž. zak., z denarno kaznijo 1 do 100 gld. ali z zaporom 6 ur do 14 dni.

Desgleichen ist das allzulante Singen in Gasthäusern bei offenen Fenstern verboten.

Das Clavierspielen bei offenen Fenstern ist nur bis 10 Uhr abends gestattet.

§ 113.

Transport lärmender Gegenstände.

Gegenstände, welche wie: Blech, Ketten, Metallgegenstände u. dgl., beim Transporte mittelst Wagen ein starkes Geräusch verursachen, müssen in geeigneter Weise verpackt werden, dass das Geräusch möglichst hintangehalten wird.

Verantwortlich ist der Frächter.

§ 114.

Rollbalken.

Rollbalken müssen so langsam herabgelassen werden, dass jedes Geräusch, welches Menschen und Thiere erschrecken könnte, hintangehalten wird.

§ 115.

Das Zuschlagen von Wagendeckeln.

Die Wagendeckel der Post- und anderer Wagen dürfen nicht heftig zugeworfen werden.

IV. Abschnitt.

Strafbestimmungen.

§ 116.

Den zur Erhaltung der Sicherheit und Ruhe, der Bequemlichkeit und Reinlichkeit auf der öffentlichen Straße ergehenden Anordnungen der Aufsichtsorgane ist unbedingt Folge zu leisten.

§ 117.

Jedes Zuwiderhandeln gegen die vorstehenden Bestimmungen wird, insoferne es nicht nach dem allgemeinen Strafgesetze strafbar ist, nach der kaiserlichen Verordnung vom 20. April 1854, Nr. 96, R. G. Bl., mit einer Geldstrafe von 1 bis 100 Gulden oder mit einem Arreste von 6 Stunden bis 14 Tagen bestraft.

§ 118.

Kdor ne izpolnuje dolžnosti, zapovedanih v tem cestnem policijskem redu, ne bode samo v smislu § 117 tega cestnega policijskega reda kaznovan, nego to, kar on opusti, napravi se izvršiloma ob njegovi nevarnosti in njegovih troških.

§ 119.

Cestni policijski red stopi v veljavo z dném razglašenja in pridejo s tem dnem ob moč slične naredbe, posebni sklepi in posebne odredbe, kolikor se je na nje oziralo v tem cestnem policijskem redu.



§ 118.

Wer es unterläßt, den ihm nach dieser Straßen-Polizei-Ordnung obliegenden Verpflichtungen nachzukommen, wird nicht bloß nach § 117 dieser Straßen-Polizei-Ordnung bestraft, sondern wird das Versäumte im Wege der Execution auf seine Gefahr und Kosten zur Ausführung gebracht werden.

§ 119.

Die gegenwärtige Straßen-Polizei-Ordnung tritt mit dem Tage der Kundmachung in Kraft, und sind dadurch alle sonstigen ähnlichen Verordnungen, specielle Beschlüsse und Anordnungen aufgehoben, insoferne selbe in dieser Straßen-Polizei-Ordnung berücksichtigt sind.



ARHIV REPUBLIKE SLOVENIJE

ARS

S D
5198

351.745(497.451.1)(094)



0033833

KNJŽNICA

COBISS •

V Ljubljani.

Samozaložba mestnega magistrata. — Natisnil A. Klein & Comp.